

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 66 (1988)

Heft: 5

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Das **Telefon im Zug** ist am 29. Februar in **Intercity-Zügen der SBB** zwischen Genf und St. Gallen **sowie der BLS** auf den Strecken Interlaken–Bern–Olten–Basel bzw. –Zürich–Flughafen über das Natel-B-Netz aufgenommen worden. Dieses musste zu diesem Zweck um einige Füllsender (auch in einigen Tunnels) ergänzt werden.

An den **regionalen Konferenzen der Posthalter und -verwalter** hatten die Fernmeldekreisdirektionen Gelegenheit, über den **liberalisierten Markt und das Apparateangebot der PTT** zu orientieren und damit zusammenhängende Fragen zu klären.

Im März sind **21 neue Telefonie-Satellitenkanäle** mit den USA (12) und mit Kanada (9) sowie ein weiterer 64-kbit/s-Datenkanal mit Grossbritannien in Betrieb genommen worden.

Der **automatische Telefonverkehr ist mit Tschad und Samoa** aufgenommen worden.

Teleinformatik

Die erste der **neuen Anlagen zur Erfassung und Übertragung der über Tel. 110 aufgegebenen Telegramme** kam in Lugano in Betrieb; in rascher Folge werden nun auch weitere Primärämter damit ausgerüstet, so Basel, Bern, Genf, Lausanne und St. Gallen.

Mit **590 Neuabonnenten** hat im Februar die Zahl der **Telefaxgeräte der PTT** überdurchschnittlich stark zugenommen; der Zugang bei den Privatgeräten betrug 868. Die Gesamtzahl belief sich auf 21 385, davon waren 3,2 % Geräte der Gruppe 2 und 96,8 % solche der Gruppe 3.

Dem **Telepac-Dienst** sind nun **mehr als 5000 Abonnenten angeschlossen**, was einer Zunahme um 52 % innerhalb eines Jahres entspricht. Neu besteht der Telepac-Dienst nun auch **mit Grönland**.

Téléphone

Le 29 février, le **téléphone dans le train** a été introduit dans les compositions **Intercity des CFF** entre Genève et Zurich/Zürich Aéroport et St-Gall, ainsi que, **pour le BLS**, sur les lignes Interlaken-Berne-Olten-Bâle, par le biais du réseau Natel B. A cet effet, celui-ci a dû être complété par des émetteurs d'appoint (également dans certains tunnels).

A l'occasion des **conférences régionales des buralistes et administrateurs postaux**, les **Directions d'arrondissement des télécommunications** ont eu l'occasion d'informer les participants au sujet de la **libéralisation du marché des appareils téléphoniques et de l'offre des PTT** dans ce domaine. Les questions y relatives ont pu être tirées au clair.

En mars, **21 nouveaux circuits de téléphonie par satellite** ont été mis en service avec les USA (12), le Canada (9) et 1 circuit de données à 64 kbit/s avec la Grande-Bretagne.

Le **trafic téléphonique automatique** a été établi avec le **Tchad et Samoa**.

Téléinformatique

La première des **installations pour la saisie et la transmission des télégrammes consignés par le biais du numéro de téléphone 110** a été mise en service à Lugano; les centres primaires de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et St-Gall seront rapidement dotés des mêmes installations.

Avec **590 nouveaux abonnés**, le nombre des **appareils Téléfax des PTT** a augmenté de manière supérieure à la moyenne; l'augmentation des appareils privés a été de 868. Le nombre total des Téléfax était de 21 385, dont 3,2 % étaient des appareils du groupe 2 et 96,8 % des équipements du groupe 3.

Plus de 5000 abonnés sont maintenant **raccordés au service Télépac**, ce qui correspond à une augmentation de 52 % en une année. Depuis peu, le service Télépac existe également **avec le Groenland**.

Telefono

Dal 29 febbraio scorso si può **telefonare da treni intercity delle FFS**, che circolano tra Ginevra-Zurigo-Kloten Aeroporto risp. San Gallo, e da **quelli della ferrovia Berna-Lötschberg-Sempione**, che percorrono la tratta Interlaken-Berna-Olten-Basilea e viceversa. Il collegamento è assicurato per mezzo della rete Natel B, la quale ha dovuto essere completata in diversi punti (in particolare in alcune gallerie) per poter introdurre il **telefono nei treni**.

I responsabili delle direzioni dei circondari delle telecomunicazioni hanno avuto la possibilità d'informare i partecipanti alle recenti **conferenze regionali dei buralisti e degli amministratori postali sulla liberalizzazione dei mercati e sull'offerta di apparecchi delle PTT**. Essi hanno inoltre potuto chiarire le questioni controverse.

Nel mese di marzo sono stati messi in funzione **21 nuovi canali via satellite per la telefonia** (12 con gli USA e 9 con il Canada) e un canale per dati a 64 kbit/s a destinazione della Gran Bretagna.

Il **servizio telefonico automatico** è stato inaugurato di recente **con il Ciad e con Samoa**.

Teleinformatica

Il primo dei **nuovi impianti per la registrazione e la trasmissione dei telegrammi presentati per mezzo del numero telefonico di servizio 110** è stato messo in esercizio a Lugano. A rapidi intervalli ne verranno installati anche negli uffici primari di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna e San Gallo.

Il numero degli **apparecchi telefax delle PTT** è aumentato nel mese di febbraio in maniera di gran lunga superiore alla media, grazie ai **590 nuovi abbonati**. Quello degli apparecchi privati ha subito a sua volta un incremento di 868 unità. Alla fine del mese appena citato erano in funzione complessivamente 21 385 apparecchi: il 3,2 % appartenevano al gruppo 2, il 96,8 % al gruppo 3.

Più di 5000 abbonati si servono attualmente del **servizio telepac**. Nello spazio di un anno si è pertanto registrato un aumento del 52 %. Il servizio telepac è stato recentemente introdotto anche nelle relazioni **con la Groenlandia**.

Radio, Fernsehen, Funk

Die Konferenz der russischen und amerikanischen Verteidigungsminister in Bern von Mitte März machte die Bereitstellung zahlreicher **zusätzlicher TV-Verbindungen** für die SRG und ausländische TV-Gesellschaften nötig.

Als **weiteres Lokalradio** hat der Bundesrat **Radio GRischa** für Teile des Kantons Graubünden eine Versuchskonzession erteilt. Radio GRischa wird **das erste dreisprachige Lokalradio der Schweiz** (Deutsch, Rätoromanisch, Italienisch) sein.

Drei vom Mont Salève bei Genf auf illegalen Frequenzen in die Schweiz einstrahlende **französische Privatsender** wurden im März von der französischen Polizei **beschlagnahmt**.

Gemeinsame **Versuche mit der neuen Fernsehnorm B-MAC** führten die PTT und France Câbles et Radio durch. Dabei konnte über den Satelliten «Telecom 1A» die geforderte Übertragungsqualität erreicht werden.

Der **Ausfall des französischen «Telecom 1B»** machte die kurzfristige Umstellung der Bodenstationen für Datenübertragung in Meyrin und Widen AG auf den «Telecom 1A» nötig.

Verschiedenes

Eine **Expertise über die Zulassungspraxis der PTT für Telefonapparate** nach der Liberalisierung des Telefonmarktes, erstellt von ETH-Professor Fontollet, stellt diese grundsätzlich nicht in Frage, empfiehlt jedoch eine klare Trennung zwischen Beschaffungs- und Zulassungsinstanz sowie eine bessere Transparenz der Pflichtenhefte, die im Vergleich zum Ausland weder strenger noch grosszügiger seien, stellt der Bericht fest. Gemäss PTT-Beschluss soll nun die administrative Zulassungsinstanz von jener für Beschaffung und Betrieb von PTT-Apparaten organisatorisch getrennt werden.

Nach dem **Pilotversuch mit einer erweiterten, integrierten Chipkarte für den bargeldlosen Zahlungsverkehr** in einem Einkaufszentrum in der Nähe von Bern, planen die PTT **1990/1991 einen grossangelegten Versuch in Biel**.

Radio, télévision, radiocommunications

La conférence des Ministres de la défense russe et américain qui s'est tenue à **Berne** a nécessité la mise à disposition de **nombreuses liaisons TV supplémentaires** pour la SSR et des organismes de télévision étrangers.

Le Conseil fédéral a octroyé une concession d'essai à une **nouvelle radio locale, Radio GRischa**. Cette station sera la **première radio locale en Suisse** diffusant ses émissions en trois langues (allemand, rhéto-romanche et italien).

Trois émetteurs privés français rayonnant en Suisse depuis le Mont Salève et utilisant des fréquences illégales ont été **séquestrés** par la police française en mars.

Des **essais avec la nouvelle norme télévisuelle B-MAC** ont été effectués en commun par les PTT suisses et France Câbles et Radio. La qualité de transmission requise a pu être atteinte par le biais du satellite «Telecom 1A».

La **défaillance du satellite français «Telecom 1B»** a nécessité la transformation rapide des stations terriennes pour transmission de données de Meyrin et Widen AG pour l'exploitation avec le satellite «Telecom 1A».

Divers

Une **expertise concernant la pratique des PTT en matière d'homologation des appareils téléphoniques** à la suite de la libéralisation du marché des télécommunications a été réalisée par M. Fontollet, professeur à l'EPFL. Elle ne remet pas cette pratique fondamentalement en cause mais recommande toutefois une **séparation claire entre les services d'acquisition et les services d'homologation**, ainsi qu'une meilleure transparence des cahiers des charges qui, comparativement à ce qui se fait à l'étranger, ne sont ni plus sévères ni plus larges dans leurs exigences. Selon une décision des PTT, les services administratifs d'homologation seront organisés séparés des services responsables de l'acquisition et de l'exploitation des appareils téléphoniques fournis par les PTT.

Après l'**essai pilote avec une carte à puce intégrée plus performante pour le paiement sans numéraire** réalisé dans un centre d'achat à proximité de Berne, les PTT envisagent de procéder à un **essai sur grande échelle à Bienne, en 1990/1991**.

Radio, Televisione, Radiotelefonie

La conferenza dei Ministri della difesa russo e americano, tenutasi a **Berna** a metà del mese di marzo scorso, ha reso necessario l'approntamento di numerosi **collegamenti TV supplementari** per la SSR e le società televisive estere.

Il Consiglio federale ha rilasciato una concessione di prova a un'altra **radio locale, la Radio GRischa**, che trasmette i propri programmi in certe regioni del Cantone dei Grigioni. Radio GRischa è la **prima radio locale svizzera che diffonde in tre lingue: tedesco, romancio e italiano**.

Tre trasmettenti privati francesi, installate sul Mont Salève vicino a Ginevra, che **diffondevano** su frequenze illegali verso la **Svizzera**, sono state **confiscate** dalla polizia francese nel mese di marzo.

Le PTT e France Câbles et Radio hanno eseguito una serie di **prove in comune con la nuova norma televisiva MAC-B**, durante le quali si è potuto raggiungere la qualità di trasmissione richiesta, facendo capo al satellite «Telecom 1A».

Un **guasto al satellite francese «Telecom 1B»** ha costretto a commutare a breve scadenza le stazioni terrestri per la trasmissione di dati di Meyrin e di Widen AG sul satellite «Telecom 1A».

Diversi

Una **perizia sulla prassi adottata dalle PTT per l'ammissione degli apparecchi telefonici** dopo la liberalizzazione del mercato dei telefoni, eseguita dal professore Fontollet della SPF, non mette in dubbio i principi applicati; suggerisce comunque di fare una chiara distinzione tra l'istanza di omologazione e quella incaricata degli acquisti. Il perito raccomanda inoltre di rendere i capitolati d'oneri più trasparenti, benché un confronto con l'estero dimostri che quelli svizzeri non sono né più severi né più magnanimi. Sulla scorta dei suggerimenti le PTT hanno deciso di separare, sul piano organizzativo, l'istanza amministrativa di omologazione dall'ufficio al quale compete l'acquisto e l'esercizio degli apparecchi PTT.

Le PTT stanno effettuando in un grande emporio commerciale alla periferia di Berna una **prova pilota con una scheda chip integrata, mediante la quale si possono eseguire pagamenti senza mettere in circolazione denaro contante**. Esse prevedono inoltre di compiere una **prova su vasta scala a Bienne, negli anni 1990/1991**.